

Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English. 表格样本，仅供参考。为了提供便利，表格采用双语格式，但向法院提交的表格必须用英语填写。



ОКРУЖНОЙ СУД

ФЕДЕРАЛЬНЫЙ РАЙОННЫЙ СУД ШТАТА МЭРИЛЕНД

City/County (Город/округ)

Located at \_\_\_\_\_  
(находящийся по адресу)

Court Address (Адрес суда)

Case No. (Дело №) \_\_\_\_\_

Tracking # (Учетный №) \_\_\_\_\_

STATE OF MARYLAND ШТАТ МЭРИЛЕНД

vs. против

Defendant (Обвиняемый)

DOB (Дата рождения)

**PETITION FOR EXPUNGEMENT OF RECORDS  
(ACQUITTAL, DISMISSAL, PROBATION BEFORE JUDGMENT, NOLLE PROSEQUI,  
STET, OR NOT CRIMINALLY RESPONSIBLE DISPOSITION)**

**ХОДАТАЙСТВО ОБ УДАЛЕНИИ МАТЕРИАЛОВ О СУДИМОСТЯХ, АРЕСТАХ И ПРИВОДАХ ИЗ ЛИЧНОГО ДОСЬЕ  
(ОПРАВДАТЕЛЬНЫЙ ПРИГОВОР, ПРЕКРАЩЕНИЕ РАССМОТРЕНИЯ ДЕЛА СУДОМ, ИСПЫТАТЕЛЬНЫЙ СРОК ДО ВЫНЕСЕНИЯ  
СУДЕБНОГО РЕШЕНИЯ, ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ОТКАЗЕ ОТ ДАЛЬНЕЙШЕГО УГОЛОВНОГО ПРЕСЛЕДОВАНИЯ, ПРИОСТАНОВЛЕНИЕ  
СУДОПРОИЗВОДСТВА ПО ДЕЛУ ИЛИ РЕШЕНИЕ ПО ДЕЛУ ОБ ОТСУТСТВИИ УГОЛОВНОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ)**

(In this petition, references are to the Annotated Code of Maryland, and references to "crime" and to "criminal action" refer to any criminal offense other than a violation of the vehicle or traffic laws, ordinances, or regulations that does not carry a possible sentence of imprisonment.)

(В этом ходатайстве приводятся ссылки на Свод законов штата Мэриленд с комментариями, в то время как ссылки на "преступление" и "преступное деяние" относятся к любому уголовному правонарушению, за исключением законов о транспортных средствах и правилах дорожного движения, постановлений или распоряжений муниципальных властей, нарушения которых не влекут за собой возможное наказание в виде лишения свободы).

1. (Check one of the following boxes) On or about \_\_\_\_\_, I was \_\_\_\_\_, I was

arrested, я был арестован,  served with a summons, or мне была вручена повестка или  served with a citation by an officer of the \_\_\_\_\_

вручил мне повестку явиться в суд \_\_\_\_\_  
Law Enforcement Agency (Правоохранительный орган)  
at по адресу \_\_\_\_\_, Maryland, as a result of the following incident штат Мэриленд в результате следующего  
происшествия \_\_\_\_\_

2. I was charged with the offense of Мне были предъявлены обвинения в совершении правонарушения \_\_\_\_\_

3. On or about Ориентировочно \_\_\_\_\_, the charge was disposed of as follows (check all that apply, making sure that  
Date (Дата)  
each statement is true and correct): по обвинению было принято следующее решение (отметьте все, что применимо, и убедитесь в том, что каждое  
заявление является верным и правильным):

I was **acquitted** of the charge. Either three (3) years have passed since the acquittal, or a General Waiver and Release is attached.  
Мне был вынесен **оправдательный приговор**. Либо прошло 3 (три) года с момента вынесения оправдательного приговора, либо прилагается документ  
"Общий отказ от претензий и освобождение от ответственности".

the charge was otherwise **dismissed or quashed**. Either three (3) years have passed since that disposition, or a General Waiver and  
Release is attached. Обвинение вообще было **снято или аннулировано**. Прошло 3 (три) с года с момента вынесения этого судебного решения по этому делу,  
либо прилагается документ "Общий отказ от претензий и освобождение от ответственности".

a **probation before judgment** was entered on the charge, but the **conduct on which the charge was based is no longer a crime**.  
Был назначен испытательный срок до вынесения судебного решения по обвинению, однако поведение, на основании которого было выдвинуто  
обвинение, более не является преступлением.

a **probation before judgment** was entered on the charge, and the **conduct on which the charge was based still is a crime**.  
Был назначен испытательный срок до вынесения судебного решения по обвинению, и поведение, на основании которого было выдвинуто обвинение,  
по прежнему считается преступлением.

The charge did not allege a violation of Transportation Article, § 21-902; Criminal Law Article, §§ 2-503, 2-504, 2-505, or 2-506; Criminal Law Article, § 3-211; or former Article 27, § 388A or § 388B. Either (a) at least three (3) years have passed since that disposition, or (b) I have been discharged from probation, whichever is later. Except for any conviction of a charge where the conduct on which the charge was based is no longer a crime, I was not convicted of any crime during the three-year period immediately following entry of the probation before judgment. I am not now a defendant in any pending criminal action.

Обвинение не представляет собой нарушения Транспортного устава, § 21-902; Статья уголовного кодекса §§ 2-503, 2-504, 2-505 или 2-506; Статья уголовного кодекса § 3-211; или прежняя статья 27, § 388A или § 388B. Либо (а) прошло не менее 3 (трех) лет с момента принятия этого решения по делу, или (б) мой испытательный срок был отменен, в зависимости от того, что произошло позже. За исключением любой судимости по обвинению, когда поведение, на основании которого было выдвинуто обвинение, более не является преступлением, мне не был вынесен обвинительный приговор за совершение какого-либо преступления в течение трехлетнего периода сразу после вынесения решения об испытательном сроке до вынесения судебного решения. В настоящее время я не являюсь обвиняемым по какому-либо уголовному делу, находящемуся на рассмотрении суда.

a **nolle prosequi** was entered. Either three (3) years have passed since that disposition, or a General Waiver and Release is attached. I am not now a defendant in any pending criminal action. **заявление об отказе** от дальнейшего уголовного преследования было удовлетворено. Либо прошло три (3) года с момента принятия этого судебного решения, либо прилагается документ "Общий отказ от претензий и освобождения от ответственности". В настоящее время я не являюсь обвиняемым по какому-либо уголовному делу, находящемуся на рассмотрении суда.

a **stet** was entered. Three (3) years have passed since that disposition. I am not now a defendant in any pending criminal action. **заявление об отсрочке в рассмотрении дела** было удовлетворено. Прошло три (3) года с момента принятия этого судебного решения. В настоящее время я не являюсь обвиняемым по какому-либо уголовному делу, находящемуся на рассмотрении суда.

I was found **not criminally responsible** for a crime specified in Criminal Procedure Article, § 10-105 (a)(9) or (a)(10). Three (3) years have passed since the finding of not criminally responsible. I am not now a defendant in any pending criminal action.

Было установлено, что **я не несу уголовной ответственности** за совершение преступления, указанного в статье Уголовно-процессуального кодекса § 10-105 (a)(9) или (a)(10). Три (3) года прошло с тех пор, как было установлено, что я не несу уголовной ответственности. Я не являюсь обвиняемым по какому-либо уголовному делу, находящемуся на рассмотрении суда.

4.  The case was **compromised or dismissed** pursuant to Criminal Law Article, § 3-207, former Article 27, § 12A-5, Article 10, § 37. Three (3) years have passed since that disposition. По делу **было достигнуто компромиссное решение, или рассмотрение дела было прекращено** в соответствии со статьей Уголовного кодекса § 3-207, прежняя статья 27, § 12A-5, статья 10, § 37. Прошло 3 (три года) с момента принятия этого решения.

5.  The case was **transferred** to the juvenile court pursuant to Criminal Procedure Article, §§ 4-202 or 4-202.2. (Note: This petition must be filed in the court that issued the order of transfer. The expungement is only of the records in the criminal case, not the records in the juvenile court. See Criminal Procedure Article, § 10-106.) Дело было **передано** в суд по делам несовершеннолетних в соответствии со статьей Уголовно-процессуального кодекса, §§ 4-202 или 4-202.2. (Примечание: Это ходатайство должно подаваться в суд, в котором был издан судебный приказ о передаче дела. Удалению подлежат только материалы уголовного дела, а не материалы дела, рассматриваемого в суде по делам несовершеннолетних. См. статью Уголовно-процессуального кодекса, § 10-106.)

6.  The case began in one court and was **transferred** to another court other than the juvenile court. (Note: This petition must be filed in the court to which the case was transferred.) Рассмотрение дела началось в одном суде, **и дело было передано** в другой суд, за исключением суда по делам несовершеннолетних. (Примечание: Это ходатайство должно быть представлено в суд, в который было передано дело).

WHEREFORE, I request the court to enter an Order for Expungement of all police and court records pertaining to the above arrest, detention, confinement, and charges. **В СВЯЗИ С ЧЕМ**, я прошу суд издать приказ об удалении всех полицейских и судебных материалов, касающихся указанного выше ареста, задержания, заключения под стражу и выдвинутых обвинений.

I solemnly affirm under the penalties of perjury that the contents of this petition are true to the best of my knowledge, information, and belief, and that the charge to which this petition relates was not made for any nonincarcerable violation of the vehicle laws of the State of Maryland, or any traffic law, ordinance, or regulation, nor is it part of a unit the expungement of which is precluded under Criminal Procedure Article, § 10-107. Я, понимая об ответственности за предоставление заведомо ложных сведений, официально подтверждаю, что в этом ходатайстве, насколько мне известно, содержится верная информация, и что обвинение, в связи с которым подается это ходатайство, не является каким-либо нарушением дорожно-транспортного законодательства, постановлений и распоряжений муниципальных властей, за которое в качестве наказания предусмотрено тюремное заключение, а также не является частью документа, удаление которого не допускается в соответствии со статьей Уголовно-процессуального кодекса, § 10-107.

Signature of Attorney (Подпись Адвоката) \_\_\_\_\_ Date (Дата) \_\_\_\_\_

Printed Name (Имя и фамилия печатными буквами) \_\_\_\_\_

Address (Адрес) \_\_\_\_\_

City, State, Zip (Город, штат, почтовый индекс) \_\_\_\_\_ Telephone (Телефон) \_\_\_\_\_

E-mail (Адрес электронной почты) \_\_\_\_\_ Fax (Факс) \_\_\_\_\_

Signature of Defendant (Подпись обвиняемого) \_\_\_\_\_ Date (Дата) \_\_\_\_\_

Printed Name (Имя и фамилия печатными буквами) \_\_\_\_\_

Address (Адрес) \_\_\_\_\_

City, State, Zip (Город, штат, почтовый индекс) \_\_\_\_\_ Telephone (Телефон) \_\_\_\_\_

E-mail (Адрес электронной почты) \_\_\_\_\_ Fax (Факс) \_\_\_\_\_

CC-DC-CR-072A-BLR (Rev. 10/2017) (TR 09/2017)